

Contribution à l'étude sur les constructions de verbes en série en khmer contemporain

Dans cette communication nous proposons une série d'observations concernant certains aspects syntaxiques et sémantiques de *təi* en khmer généralement traduit par *aller* en français. L'accent est mis sur ce verbe quand il figure dans une construction de verbes en série (CVS). Nous faisons l'hypothèse que tout verbe dans une CVS garde son statut de verbe. Une CVS désigne un événement complexe que forme l'ensemble des verbes qui constituent la CVS et que nous notons *e*.

Exemples :

- (1) koat təi phsa:
elle təi marché

« Elle va au marché. »

(2) *Contexte :*

SI à So : Qu'est ce que tu fais ce soir ?

So à SI :

- | | | | | | |
|------|------|-------|----------|-----------|--------|
| jup | nih | khnom | təi (V1) | mə:l (V2) | kun |
| soir | DEM. | je | təi | regarder | cinéma |

« Ce soir, je vais voir un film. »

(3) *Contexte : Le fils ne veut pas manger la soupe.*

So (père) à SI (fils) :

- a. ɲam təi
manger təi
« Mange ! »

- | | | | | | | | |
|-----|--------------------|--------|-----|---|--------------------|------|--------|
| *b. | kom | ɲam | təi | / | c. | kom | ɲam |
| | NEG. | manger | təi | | | NEG. | manger |
| | « Ne mange pas ! » | | | | « Ne mange pas ! » | | |

Nous prenons en compte l'idée qu'un même verbe peut apparaître tant en position de V1 qu'en position de Vn. Les contraintes et les interprétations sont nettement distinctes selon la position du verbe dans la CVS. En (1), *təi* est le seul verbe principal de la phrase. Il en va de même en (2), *təi* est en position V1 suivi du V2 *mə:l* 'regarder'. Pourtant, dans le dernier cas

(exemple 3a) quand *təf* est en position finale (Vn) de la phrase, il se comporte comme une particule ; d'où l'impossibilité d'avoir (3b).

Ce mode de construction de l'événement complexe d'une CVS renvoie à une combinatoire entre les scénarios abstraits des différents verbes. Cette combinatoire se met en place selon le principe suivant : le scénario de Vi définit l'espace dans lequel se déploie le scénario du verbe Vi + 1. Cette combinatoire entre les verbes de la CVS se met en place sur un plan distinct du plan syntactico – sémantique de la CVS constituée.

Bibliographies :

AIKHENVAL'D A., DIXON R. M. W (Eds.) (2006). *Serial verb constructions : a cross-linguistic typology*. Oxford : Oxford University Press.

BISANG, Walter, 1995, « Verb serialization and converbs. Differences and similarities, In : *Converbs In Cross-linguistics Perspective : Structure and meaning of Adverbial Verb Forms. Adverbial Participales, Gerunds*», M. Haspelmath et E. KONIG (eds), New York : Mouton de Gruyter, p. 135-188.

GIVON T. (2001). *Syntax : An Introduction*. 2 Vol. Amstersdam : John Benjamins.

LEHMANN C. (1995). *Thoughts on Grammaticalization*. Muenchen : Licoln Europa.

PAILLARD D. (2007), Une typologie de l'aspect est-elle possible ? Pour une théorie des opérations aspectuelles, in : Monticelli D. et Treikelder A. (éds) *L'aspect dans les langues et les théories*, Stadia Romancia Tartuensis VI, p. 125-138.

PAILLARD D. (2009, à paraître), La notion de prédicat complexe, *Fait de langues. Les Cahiers* 2, Ophrys.

PAILLARD D. et THACH D. (2009), A propos de *təf* en khmer contemporain, *Cahier de linguistique d'Asie orientale*, 38, 1, p. 71-124.

SENG. S. (2008), *Contribution à l'étude de laəŋ en khmer contemporain*, Mémoire de Master 2, Département des Sciences du Langage, URPP, Phnom Penh.

THACH, D., (2009, à paraître), « *təf* et la diathèse passive en khmer », *Fait de langues. Les cahiers* 2, Ophrys.

VITTRANT. A., (2006) « Les constructions de verbes en série : une autre approche du syntagme verbal en birman », In : *Bulletin de la Société de linguistique de Paris*, t. CI, p. 304-365.